

# Tài khoản Quốc gia và Ngân sách Nhà nước

## *National Accounts and State Budget*

| Biểu<br>Table                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Trang<br>Page |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 27 Một số chỉ tiêu chủ yếu về Tài khoản Quốc gia<br><i>Key indicators on National Accounts</i>                                                                                                                                                                                                    | 83            |
| 28 Tổng sản phẩm trong nước theo giá thực tế phân theo khu vực kinh tế<br><i>Gross domestic product at current prices by economic sector</i>                                                                                                                                                      | 84            |
| 29 Tổng sản phẩm trong nước theo giá so sánh 1994 phân theo khu vực kinh tế<br><i>Gross domestic product at constant 1994 prices by economic sector</i>                                                                                                                                           | 85            |
| 30 Tổng sản phẩm trong nước theo giá thực tế<br>phân theo thành phần kinh tế và phân theo ngành kinh tế<br><i>Gross domestic product at current prices by types of ownership<br/>and kinds of economic activity</i>                                                                               | 86            |
| 31 Cơ cấu tổng sản phẩm trong nước theo giá thực tế<br>phân theo thành phần kinh tế và phân theo ngành kinh tế<br><i>Structure of gross domestic product at current prices by types of ownership<br/>and kinds of economic activity</i>                                                           | 88            |
| 32 Tổng sản phẩm trong nước theo giá so sánh 1994<br>phân theo thành phần kinh tế và phân theo ngành kinh tế<br><i>Gross domestic product at constant 1994 prices by types of ownership<br/>and kinds of economic activity</i>                                                                    | 90            |
| 33 Chỉ số phát triển tổng sản phẩm trong nước theo giá so sánh 1994<br>phân theo thành phần kinh tế và phân theo ngành kinh tế (Năm trước = 100)<br><i>Index of gross domestic product at constant 1994 prices by types of ownership<br/>and kinds of economic activity (Previous year = 100)</i> | 92            |
| 34 Sử dụng tổng sản phẩm trong nước theo giá thực tế<br><i>Gross domestic product by expenditure category at current prices</i>                                                                                                                                                                   | 94            |
| 35 Sử dụng tổng sản phẩm trong nước theo giá so sánh 1994<br><i>Gross domestic product by expenditure category at constant 1994 prices</i>                                                                                                                                                        | 95            |

|    |                                                                                              |     |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 36 | Tổng thu nhập quốc gia theo giá thực tế<br><i>Gross national income at current prices</i>    | 96  |
| 37 | Quyết toán thu ngân sách Nhà nước<br><i>State budget revenue final accounts</i>              | 97  |
| 38 | Cơ cấu thu ngân sách Nhà nước<br><i>Structure of state budget revenue final accounts</i>     | 98  |
| 39 | Quyết toán chi ngân sách Nhà nước<br><i>State budget expenditure final accounts</i>          | 99  |
| 40 | Cơ cấu chi ngân sách Nhà nước<br><i>Structure of state budget expenditure final accounts</i> | 100 |

## **GIẢI THÍCH THUẬT NGỮ, NỘI DUNG VÀ PHƯƠNG PHÁP TÍNH MỘT SỐ CHỈ TIÊU THỐNG KÊ TÀI KHOẢN QUỐC GIA VÀ NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC**

### **TÀI KHOẢN QUỐC GIA**

**Giá trị tăng thêm** là giá trị hàng hóa và dịch vụ mới sáng tạo ra của các ngành kinh tế trong một thời kỳ nhất định. Giá trị tăng thêm là một bộ phận của giá trị sản xuất, bằng chênh lệch giữa giá trị sản xuất và chi phí trung gian. Giá trị tăng thêm được tính theo giá thực tế và giá so sánh.

**Tổng sản phẩm trong nước** là giá trị mới của hàng hóa và dịch vụ được tạo ra của toàn bộ nền kinh tế trong một khoảng thời gian nhất định. Tổng sản phẩm trong nước được tính theo giá thực tế và giá so sánh. Có 3 phương pháp tính:

- *Phương pháp sản xuất*: Tổng sản phẩm trong nước bằng tổng giá trị tăng thêm của tất cả các ngành kinh tế cộng với thuế nhập khẩu hàng hóa và dịch vụ.

- *Phương pháp thu nhập*: Tổng sản phẩm trong nước bằng thu nhập tạo nên từ các yếu tố tham gia vào quá trình sản xuất như lao động, vốn, đất đai, máy móc. Theo phương pháp này, tổng sản phẩm trong nước gồm 4 yếu tố: Thu nhập của người lao động từ sản xuất (bằng tiền và hiện vật), thuế sản xuất, khấu hao tài sản cố định dùng trong sản xuất và thặng dư sản xuất.

- *Phương pháp sử dụng*: Tổng sản phẩm trong nước bằng tổng của 3 yếu tố: Tiêu dùng cuối cùng của hộ gia đình và Nhà nước; tích lũy tài sản (cố định, lưu động và quý hiếm) và chênh lệch xuất, nhập khẩu hàng hóa và dịch vụ.

Tổng sản phẩm trong nước theo giá thực tế thường được dùng để nghiên cứu cơ cấu kinh tế, mối quan hệ tỷ lệ giữa các ngành trong sản xuất, mối quan hệ giữa kết quả sản xuất với phân huy động vào ngân sách.

Tổng sản phẩm trong nước theo giá so sánh đã loại trừ biến động của yếu tố giá cả qua các năm, dùng để tính tốc độ tăng trưởng của nền kinh tế, nghiên cứu sự thay đổi về khối lượng hàng hóa và dịch vụ sản xuất.

**Tổng sản phẩm trong nước bình quân đầu người** là chỉ tiêu phản

ánh một cách tổng quan mức sống dân cư và được tính bằng tỷ lệ giữa tổng sản phẩm trong nước với tổng dân số trung bình trong năm. Tổng sản phẩm trong nước bình quân đầu người có thể tính theo giá thực tế, giá so sánh, tính theo nội tệ hoặc theo ngoại tệ.

**Tổng sản phẩm trong nước tính theo ngoại tệ** là chỉ tiêu phản ánh tổng sản phẩm trong nước theo nội tệ được tính chuyển sang ngoại tệ. Việc tính chuyển này được sử dụng cho các mục đích khác nhau, trong đó có việc so sánh tổng sản phẩm trong nước của các quốc gia với nhau. Có hai phương pháp tính chuyển:

- *Phương pháp tỷ giá hối đoái thực tế*: Lấy tổng sản phẩm trong nước theo nội tệ chia cho tỷ giá hối đoái chính thức bình quân năm giữa nội tệ và ngoại tệ;

- *Phương pháp sức mua tương đương*: Lấy tổng sản phẩm trong nước theo nội tệ chia cho tỷ giá theo sức mua tương đương.

**Tổng thu nhập quốc gia** là chỉ tiêu phản ánh tổng thu nhập lần đầu được tạo ra từ các yếu tố thuộc sở hữu của quốc gia tham gia vào hoạt động sản xuất trên lãnh thổ quốc gia hay ở nước ngoài trong một thời kỳ nhất định. Tổng thu nhập quốc gia bằng tổng sản phẩm trong nước cộng chênh lệch giữa thu nhập của người lao động Việt Nam ở nước ngoài gửi về và thu nhập của người nước ngoài ở Việt Nam gửi ra nước ngoài cộng với chênh lệch giữa thu nhập sở hữu nhận được từ nước ngoài với thu nhập sở hữu trả nước ngoài.

**Tiêu dùng cuối cùng** là chỉ tiêu phản ánh toàn bộ chi tiêu cho mua sắm hàng hóa và dịch vụ tiêu dùng của hộ gia đình thường trú, của các tổ chức không vì lợi phục vụ hộ gia đình thường trú và của Nhà nước trong một thời kỳ nhất định. Tiêu dùng cuối cùng là một bộ phận của thu nhập quốc gia khả dụng và cũng là một bộ phận của tổng sản phẩm trong nước. Tiêu dùng cuối cùng được chia theo nhóm hàng hóa và dịch vụ tiêu dùng, được tính theo giá thực tế và giá so sánh và thường tách thành hai thành phần: Tiêu dùng cuối cùng của hộ gia đình và tiêu dùng cuối cùng của Nhà nước.

**Tích lũy tài sản** là chỉ tiêu phản ánh chi tiêu cho đầu tư tài sản cố định, đầu tư tài sản lưu động và tài sản quý hiếm trong một thời kỳ nhất định. Tích lũy tài sản được chia theo loại tài sản, tính theo giá thực tế và giá so sánh.

- *Tích lũy tài sản cố định* được tính bằng giá trị tài sản cố định nhận về

trừ đi tài sản cố định thanh lý trong kỳ của các đơn vị thể chế, không bao gồm phần hộ gia đình tiêu dùng.

- *Tích lũy tài sản lưu động* gồm tài sản là nguyên vật liệu dùng cho sản xuất, thành phẩm tồn kho, sản phẩm dở dang; được tính bằng chênh lệch cuối kỳ và đầu kỳ của các đơn vị thể chế, không bao gồm tồn kho của hộ gia đình cho tiêu dùng.

- *Tài sản quý hiếm trong các đơn vị thể chế* gồm cả hộ gia đình tiêu dùng nắm giữ với mục đích bảo toàn giá trị của cải. Tài sản quý hiếm không bị hao mòn và giảm giá trị theo thời gian, được tính bằng chênh lệch giữa tài sản quý hiếm nhận được trong kỳ và nhượng bán tài sản quý hiếm nhận được trong kỳ đó.

**Chênh lệch xuất nhập khẩu hàng hoá và dịch vụ** (hay **xuất khẩu thuần** hàng hoá dịch vụ) là hiệu số của xuất khẩu hàng hoá, dịch vụ trừ đi nhập khẩu hàng hoá, dịch vụ. Xuất nhập khẩu hàng hoá và dịch vụ bao gồm toàn bộ sản phẩm vật chất và dịch vụ được mua bán, trao đổi, chuyển nhượng giữa các đơn vị, tổ chức, cá nhân dân cư là đơn vị thường trú của Việt Nam với các đơn vị không thường trú (giữa các đơn vị thường trú của Việt Nam với nước ngoài). Trong tài khoản quốc gia, xuất khẩu và nhập khẩu đều tính theo giá FOB.

## NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC

**Thu ngân sách Nhà nước** gồm toàn bộ các nguồn thu vào ngân sách Nhà nước từ các đơn vị sản xuất, kinh doanh, dịch vụ, từ dân cư trong nước và các nguồn thu từ ngoài nước, bao gồm các khoản: Thu từ thuế, phí, lệ phí, thu từ hoạt động kinh tế của Nhà nước, các khoản đóng góp của các tổ chức và cá nhân; thu viện trợ của nước ngoài, các khoản thu khác.

**Chi ngân sách Nhà nước** gồm toàn bộ các khoản chi từ ngân sách Nhà nước cho các doanh nghiệp, cơ quan, đơn vị, tổ chức, dân cư trong nước và ngoài nước, bao gồm các khoản: Chi đầu tư phát triển kinh tế - xã hội, bảo đảm quốc phòng, an ninh, bảo đảm hoạt động của bộ máy Nhà nước, chi trả nợ của Nhà nước, chi viện trợ nước ngoài, các khoản chi khác.

## EXPLANATION OF TERMINOLOGY, CONTENT AND METHODOLOGY OF SOME STATISTICAL INDICATORS ON NATIONAL ACCOUNTS AND STATE BUDGET

### NATIONAL ACCOUNTS

**Value added (VA)** is an economic indicator reflecting the new value of goods and services that was produced in an economy in a given period. VA, a component of gross output, is the difference between gross output and intermediate consumption. Value added is measured at current and constant price.

**Gross domestic product (GDP)** is a general indicator reflecting the final results of production and business activities of the whole economy in a given period. GDP is calculated at current and constant prices.

There are three approaches to calculate Gross domestic product:

- *GDP calculated by production approach* is the sum of the value added of all economic activities plus import tax on goods and services.

- *GDP calculated by income approach* is sum of all income created by factors distributed to process of production as labour, capital, land, machinery. GDP includes (1) Compensation of employees (in cash and in kind); (2) Tax on production; (3) Consumption of fixed capital; (4) Operating surplus.

- *GDP calculated by expenditure approach* is the sum of three factors: Final consumption of households and the state, gross capital formation (fixed asset, change in inventories and precious asset) and balance of export and import of goods and services.

GDP by current prices is used to study the economic structure, the inter-industries relationship, relationship between the production results and state budget mobilization.

GDP by constant prices removing the factor of price changes is used to calculate the economic growth rate and to study the changes in goods and services quantities.

**GDP per capita** is an economic indicator that reflects the living standard of people. It refers to the proportion of gross domestic products to total population of a year. GDP per capita is calculated at current price, constant prices, domestic or foreign currency.

**GDP at foreign currency** refers to GDP at domestic currency exchanged into foreign currency. GDP at foreign exchange can be used to make comparison among countries. Of which:

- *GDP at current exchange rate* is calculated by dividing GDP at domestic currency by official average exchange rate of the year.
- *GDP at purchasing power parity* is calculated by dividing of GDP at domestic currency by purchasing power parity rate of the year.

**Gross national income (GNI)** is total primary income created by productive factors which are properties of a nation whether within the country territory or abroad in a given time. GNI is equal to GDP plus net income of Vietnamese overseas and foreigners in Vietnam, and plus net property income from and to abroad.

**Final consumption (FC)** is total consumption of goods and services of households, non-profit institutions serving households and of government in a given time. Final consumption is a component of National Disposable Income (NDI) as well as of GDP. The final consumption is normally divided by goods and service group at current prices and constant prices. The final consumption consists of final consumption of households and final consumption of government.

**Gross capital formation** refers to expenditure for investment in fixed asset, change in inventories and precious in a given period. Gross capital formation is classified by types of capital at current prices or constant prices.

- *Fixed capital formation* is the difference between fixed capital received and liquidated fixed capital in the period by institutions, excluding household's durable asset.
- *Changes in inventories* include productive materials, finished goods and work-in-progress. Changes in inventories are measured by the value of the entries into inventories less the value of withdrawals and value of recurrent losses of goods held in inventories, excluding inventories of household for final consumption.

- *Precious capital* owned by both institutions and households for preservation. It is not worn out or devalued over time and is the difference between precious capital received in a given period and precious capital received but sold and transferred out.

Net export of goods and services refers to the difference of the exports and the imports of goods and services. The exports and imports include the value of various goods and services sold and transferred or purchased and acquired by the resident units to/from the non-resident units (between Viet Nam resident units with foreign countries). In SNA, the export and import of goods and services are calculated at FOB.

## STATE BUDGET

**State budget revenue:** refers to revenue of the government finance from domestic production, business and service establishments or citizens and other revenues from abroad. State budget revenue includes different items such as taxes, duties, fees collected from the state economic activities, contributions from organizations and individuals, foreign grants, and other revenues.

**State budget expenditure:** refers to all expenditure of the state budget for domestic and foreign enterprises, offices, organizations and individuals. State budget expenditure includes expenditures for investment in socio-economic development, national defence and security, state apparatus operation, state debts settlement and grants for foreign countries and other expenditures.

# 27 Một số chỉ tiêu chủ yếu về Tài khoản Quốc gia

## Key indicators on National Accounts

|                                                                                                                      | 2005                  | 2006   | 2007    | 2008    | Sơ bộ<br>Prel.<br>2009 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------|---------|---------|------------------------|
| <b>Giá thực tế - At current prices</b>                                                                               |                       |        |         |         |                        |
| Tổng sản phẩm trong nước - Tỷ đồng<br><i>Gross domestic product - Bill. dong</i>                                     | 839211                | 974266 | 1143715 | 1485038 | 1658389                |
| Tổng sản phẩm trong nước bình quân đầu người<br><i>Gross domestic product per capita</i>                             |                       |        |         |         |                        |
| Nội tệ - Nghìn đồng - Vietnam currency - Thous. dong                                                                 | 10185                 | 11694  | 13579   | 17445   | 19278                  |
| Ngoại tệ (Theo tỷ giá hối đoái bình quân) - Đô la Mỹ<br><i>Foreign currency (At average exchange rate) - USD</i>     | 642                   | 730    | 843     | 1052    | 1064                   |
| Tích lũy tài sản - Tỷ đồng<br><i>Gross capital formation - Bill. dong</i>                                            | 298543                | 358629 | 493300  | 589746  | 632326                 |
| Tiêu dùng cuối cùng - Tỷ đồng<br><i>Final consumption - Bill. dong</i>                                               | 584793                | 675916 | 809862  | 1091876 | 1206818                |
| Xuất khẩu hàng hoá và dịch vụ - Tỷ đồng<br><i>Export of goods and services - Bill. dong</i>                          | 579339 <sup>(*)</sup> | 717109 | 879461  | 1157178 | 1132687                |
| Nhập khẩu hàng hoá và dịch vụ - Tỷ đồng<br><i>Import of goods and services - Bill. dong</i>                          | 614427 <sup>(*)</sup> | 761547 | 1060763 | 1383005 | 1304350                |
| Tổng thu nhập quốc gia - Tỷ đồng<br><i>Gross national income - Bill. dong</i>                                        | 822432                | 951456 | 1108752 | 1436955 | 1567553                |
| <b>Giá so sánh 1994 - At constant 1994 prices</b>                                                                    |                       |        |         |         |                        |
| Tổng sản phẩm trong nước - Tỷ đồng<br><i>Gross domestic product - Bill. dong</i>                                     | 393031                | 425373 | 461344  | 490458  | 516568                 |
| Tốc độ tăng tổng sản phẩm trong nước<br>(Năm trước = 100) - %<br><i>Growth rate of GDP (Previous year = 100) - %</i> | 8,44                  | 8,23   | 8,46    | 6,31    | 5,32                   |
| <b>Một số tỷ lệ so với GDP (Giá thực tế) - %<br/>Compared with GDP (At current prices) - %</b>                       |                       |        |         |         |                        |
| Tích lũy tài sản - Gross capital formation                                                                           | 35,58                 | 36,81  | 43,13   | 39,71   | 38,13                  |
| Tài sản cố định - Gross fixed capital formation                                                                      | 32,87                 | 33,35  | 38,27   | 34,61   | 34,52                  |
| Tiêu dùng cuối cùng - Final consumption                                                                              | 69,68                 | 69,38  | 70,81   | 73,53   | 72,77                  |
| Xuất khẩu hàng hoá và dịch vụ<br><i>Export of goods and services</i>                                                 | 69,03                 | 73,61  | 76,90   | 77,92   | 68,30                  |
| Nhập khẩu hàng hoá và dịch vụ<br><i>Import of goods and services</i>                                                 | 73,21                 | 78,17  | 92,75   | 93,13   | 78,65                  |
| Tổng thu nhập quốc gia - Gross national income                                                                       | 98,00                 | 97,66  | 96,94   | 96,76   | 94,52                  |

<sup>(\*)</sup> Số liệu đã điều chỉnh - Data were adjusted

## 28 Tổng sản phẩm trong nước theo giá thực tế phân theo khu vực kinh tế

*Gross domestic product at current prices by economic sector*

|                                          | Tổng số<br><i>Total</i> | Chia ra - <i>Of which</i>                                                       |                                                                    |                           |
|------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|                                          |                         | Nông, lâm nghiệp<br>và thủy sản<br><i>Agriculture,<br/>forestry and fishing</i> | Công nghiệp<br>và xây dựng<br><i>Industry and<br/>construction</i> | Dịch vụ<br><i>Service</i> |
| <b>Tỷ đồng - <i>Bill. dong</i></b>       |                         |                                                                                 |                                                                    |                           |
| 2000                                     | 441646                  | 108356                                                                          | 162220                                                             | 171070                    |
| 2001                                     | 481295                  | 111858                                                                          | 183515                                                             | 185922                    |
| 2002                                     | 535762                  | 123383                                                                          | 206197                                                             | 206182                    |
| 2003                                     | 613443                  | 138285                                                                          | 242126                                                             | 233032                    |
| 2004                                     | 715307                  | 155992                                                                          | 287616                                                             | 271699                    |
| 2005                                     | 839211                  | 175984                                                                          | 344224                                                             | 319003                    |
| 2006                                     | 974266                  | 198798                                                                          | 404697                                                             | 370771                    |
| 2007                                     | 1143715                 | 232586                                                                          | 474423                                                             | 436706                    |
| 2008                                     | 1485038                 | 329886                                                                          | 591608                                                             | 563544                    |
| Sơ bộ - <i>Prel. 2009</i>                | 1658389                 | 346786                                                                          | 667323                                                             | 644280                    |
| <b>Cơ cấu (%) - <i>Structure (%)</i></b> |                         |                                                                                 |                                                                    |                           |
| 2000                                     | 100,00                  | 24,53                                                                           | 36,73                                                              | 38,74                     |
| 2001                                     | 100,00                  | 23,24                                                                           | 38,13                                                              | 38,63                     |
| 2002                                     | 100,00                  | 23,03                                                                           | 38,49                                                              | 38,48                     |
| 2003                                     | 100,00                  | 22,54                                                                           | 39,47                                                              | 37,99                     |
| 2004                                     | 100,00                  | 21,81                                                                           | 40,21                                                              | 37,98                     |
| 2005                                     | 100,00                  | 20,97                                                                           | 41,02                                                              | 38,01                     |
| 2006                                     | 100,00                  | 20,40                                                                           | 41,54                                                              | 38,06                     |
| 2007                                     | 100,00                  | 20,34                                                                           | 41,48                                                              | 38,18                     |
| 2008                                     | 100,00                  | 22,21                                                                           | 39,84                                                              | 37,95                     |
| Sơ bộ - <i>Prel. 2009</i>                | 100,00                  | 20,91                                                                           | 40,24                                                              | 38,85                     |

## 29 Tổng sản phẩm trong nước theo giá so sánh 1994 phân theo khu vực kinh tế

*Gross domestic product at constant 1994 prices by economic sector*

|                                                                                           | Tổng số<br><i>Total</i> | Chia ra - <i>Of which</i>                                                       |                                                                    |                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|                                                                                           |                         | Nông, lâm nghiệp<br>và thủy sản<br><i>Agriculture,<br/>forestry and fishing</i> | Công nghiệp<br>và xây dựng<br><i>Industry and<br/>construction</i> | Dịch vụ<br><i>Service</i> |
| <b>Tỷ đồng - <i>Bill. dong</i></b>                                                        |                         |                                                                                 |                                                                    |                           |
| 2000                                                                                      | 273666                  | 63717                                                                           | 96913                                                              | 113036                    |
| 2001                                                                                      | 292535                  | 65618                                                                           | 106986                                                             | 119931                    |
| 2002                                                                                      | 313247                  | 68352                                                                           | 117125                                                             | 127770                    |
| 2003                                                                                      | 336242                  | 70827                                                                           | 129399                                                             | 136016                    |
| 2004                                                                                      | 362435                  | 73917                                                                           | 142621                                                             | 145897                    |
| 2005                                                                                      | 393031                  | 76888                                                                           | 157867                                                             | 158276                    |
| 2006                                                                                      | 425373                  | 79723                                                                           | 174259                                                             | 171391                    |
| 2007                                                                                      | 461344                  | 82717                                                                           | 192065                                                             | 186562                    |
| 2008                                                                                      | 490458                  | 86587                                                                           | 203554                                                             | 200317                    |
| Sơ bộ - <i>Prel. 2009</i>                                                                 | 516568                  | 88168                                                                           | 214799                                                             | 213601                    |
| <b>Chỉ số phát triển (Năm trước = 100) - %<br/><i>Index (Previous year = 100) - %</i></b> |                         |                                                                                 |                                                                    |                           |
| 2000                                                                                      | 106,79                  | 104,63                                                                          | 110,07                                                             | 105,32                    |
| 2001                                                                                      | 106,89                  | 102,98                                                                          | 110,39                                                             | 106,10                    |
| 2002                                                                                      | 107,08                  | 104,17                                                                          | 109,48                                                             | 106,54                    |
| 2003                                                                                      | 107,34                  | 103,62                                                                          | 110,48                                                             | 106,45                    |
| 2004                                                                                      | 107,79                  | 104,36                                                                          | 110,22                                                             | 107,26                    |
| 2005                                                                                      | 108,44                  | 104,02                                                                          | 110,69                                                             | 108,48                    |
| 2006                                                                                      | 108,23                  | 103,69                                                                          | 110,38                                                             | 108,29                    |
| 2007                                                                                      | 108,46                  | 103,76                                                                          | 110,22                                                             | 108,85                    |
| 2008                                                                                      | 106,31                  | 104,68                                                                          | 105,98                                                             | 107,37                    |
| Sơ bộ - <i>Prel. 2009</i>                                                                 | 105,32                  | 101,83                                                                          | 105,52                                                             | 106,63                    |

# 30 Tổng sản phẩm trong nước theo giá thực tế phân theo thành phần kinh tế và phân theo ngành kinh tế

*Gross domestic product at current prices by types of ownership  
and kinds of economic activity*

Tỷ đồng - Bill. dong

|                                                                                                                                                                                                           | 2005          | 2006          | 2007           | 2008           | Sơ bộ<br>Prel.<br>2009 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|----------------|----------------|------------------------|
| <b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>                                                                                                                                                                                    | <b>839211</b> | <b>974266</b> | <b>1143715</b> | <b>1485038</b> | <b>1658389</b>         |
| <b>PHÂN THEO THÀNH PHẦN KINH TẾ<br/>BY TYPES OF OWNERSHIP</b>                                                                                                                                             |               |               |                |                |                        |
| Kinh tế Nhà nước - <i>State</i>                                                                                                                                                                           | 322241        | 364250        | 410883         | 527732         | 582674                 |
| Kinh tế ngoài Nhà nước - <i>Non- State</i>                                                                                                                                                                | 382804        | 444560        | 527432         | 683654         | 771688                 |
| Kinh tế tập thể - <i>Collective</i>                                                                                                                                                                       | 57193         | 63622         | 71059          | 84025          | 90410                  |
| Kinh tế tư nhân - <i>Private</i>                                                                                                                                                                          | 74612         | 91710         | 116505         | 155905         | 182684                 |
| Kinh tế cá thể - <i>Household</i>                                                                                                                                                                         | 250999        | 289227        | 339868         | 443724         | 498594                 |
| Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài<br><i>Foreign investment sector</i>                                                                                                                                      | 134166        | 165456        | 205400         | 273652         | 304027                 |
| <b>PHÂN THEO NGÀNH KINH TẾ<br/>BY KINDS OF ECONOMIC ACTIVITY</b>                                                                                                                                          |               |               |                |                |                        |
| Nông nghiệp và lâm nghiệp - <i>Agriculture and forestry</i>                                                                                                                                               | 143037        | 160462        | 186462         | 271477         | 285030                 |
| Thủy sản - <i>Fishing</i>                                                                                                                                                                                 | 32947         | 38335         | 46124          | 58409          | 61756                  |
| Công nghiệp khai thác mỏ - <i>Mining and quarrying</i>                                                                                                                                                    | 88897         | 99702         | 111700         | 146607         | 165310                 |
| Công nghiệp chế biến - <i>Manufacturing</i>                                                                                                                                                               | 173122        | 207027        | 243142         | 302136         | 333166                 |
| Sản xuất và phân phối điện, khí đốt và nước<br><i>Electricity, gas and water supply</i>                                                                                                                   | 28929         | 33464         | 39869          | 47169          | 58592                  |
| Xây dựng - <i>Construction</i>                                                                                                                                                                            | 53276         | 64503         | 79712          | 95696          | 110255                 |
| Thương nghiệp; sửa chữa xe có động cơ, mô tô,<br>xe máy, đồ dùng cá nhân và gia đình - <i>Wholesale<br/>and retail trade; repair of motor vehicles, motor cycles<br/>and personal and household goods</i> | 113768        | 132794        | 156442         | 212139         | 244933                 |
| Khách sạn và nhà hàng - <i>Hotels and restaurants</i>                                                                                                                                                     | 29329         | 35861         | 44992          | 57067          | 67394                  |

**30** (Tiếp theo) **Tổng sản phẩm trong nước theo giá thực tế**  
**phân theo thành phần kinh tế và phân theo ngành kinh tế**  
*(Cont.) Gross domestic product at current prices*  
*by types of ownership and kinds of economic activity*

Tỷ đồng - *Bill. dong*s

|                                                                                                                                     | 2005  | 2006  | 2007  | 2008  | Sơ bộ<br><i>Prel.</i><br>2009 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------------------------------|
| Vận tải, kho bãi và thông tin liên lạc<br><i>Transport, storage and communications</i>                                              | 36629 | 43825 | 51118 | 66359 | 72412                         |
| Tài chính, tín dụng - <i>Financial intermediation</i>                                                                               | 15072 | 17607 | 20756 | 27215 | 31617                         |
| Hoạt động khoa học và công nghệ<br><i>Scientific activities and technology</i>                                                      | 5247  | 6059  | 7065  | 9296  | 10581                         |
| Các hoạt động liên quan đến kinh doanh tài sản và<br>dịch vụ tư vấn - <i>Real estate, renting and business</i><br><i>activities</i> | 33635 | 36814 | 43509 | 53743 | 60234                         |
| Quản lý Nhà nước và ANQP, đảm bảo xã hội bắt buộc<br><i>Public administration and defence; compulsory social</i><br><i>security</i> | 23038 | 26737 | 31310 | 41279 | 47042                         |
| Giáo dục và đào tạo - <i>Education and training</i>                                                                                 | 26948 | 30718 | 34843 | 38261 | 42780                         |
| Y tế và hoạt động cứu trợ xã hội<br><i>Health and social work</i>                                                                   | 12412 | 14093 | 16160 | 19178 | 21537                         |
| Hoạt động văn hoá và thể thao<br><i>Recreational, cultural and sporting activities</i>                                              | 4158  | 4617  | 5200  | 5842  | 6964                          |
| Hoạt động Đảng, đoàn thể và hiệp hội<br><i>Activities of party and of membership organisations</i>                                  | 1054  | 1217  | 1425  | 1909  | 2046                          |
| Hoạt động phục vụ cá nhân và cộng đồng<br><i>Community, social and personal service activities</i>                                  | 16293 | 18789 | 21959 | 28704 | 33843                         |
| Hoạt động làm thuê công việc gia đình trong các hộ<br>tư nhân - <i>Private households with employed persons</i>                     | 1421  | 1642  | 1927  | 2551  | 2898                          |

# 31 Cơ cấu tổng sản phẩm trong nước theo giá thực tế phân theo thành phần kinh tế và phân theo ngành kinh tế

*Structure of gross domestic product at current prices  
by types of ownership and kinds of economic activity*

|                                                                                                                                                                                                           |               |               |               |               | %                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|------------------------|
|                                                                                                                                                                                                           | 2005          | 2006          | 2007          | 2008          | Sơ bộ<br>Prel.<br>2009 |
| <b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>                                                                                                                                                                                    | <b>100,00</b> | <b>100,00</b> | <b>100,00</b> | <b>100,00</b> | <b>100,00</b>          |
| <b>PHÂN THEO THÀNH PHẦN KINH TẾ<br/>BY TYPES OF OWNERSHIP</b>                                                                                                                                             | <b>100,00</b> | <b>100,00</b> | <b>100,00</b> | <b>100,00</b> | <b>100,00</b>          |
| Kinh tế Nhà nước - <i>State</i>                                                                                                                                                                           | 38,40         | 37,39         | 35,93         | 35,54         | 35,13                  |
| Kinh tế ngoài Nhà nước - <i>Non-State</i>                                                                                                                                                                 | 45,61         | 45,63         | 46,11         | 46,03         | 46,54                  |
| Kinh tế tập thể - <i>Collective</i>                                                                                                                                                                       | 6,81          | 6,53          | 6,21          | 5,66          | 5,45                   |
| Kinh tế tư nhân - <i>Private</i>                                                                                                                                                                          | 8,89          | 9,41          | 10,18         | 10,50         | 11,02                  |
| Kinh tế cá thể - <i>Household</i>                                                                                                                                                                         | 29,91         | 29,69         | 29,72         | 29,87         | 30,07                  |
| Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài<br><i>Foreign investment sector</i>                                                                                                                                      | 15,99         | 16,98         | 17,96         | 18,43         | 18,33                  |
| <b>PHÂN THEO NGÀNH KINH TẾ<br/>BY KINDS OF ECONOMIC ACTIVITY</b>                                                                                                                                          |               |               |               |               |                        |
| Nông nghiệp và lâm nghiệp - <i>Agriculture and forestry</i>                                                                                                                                               | 17,04         | 16,47         | 16,30         | 18,28         | 17,19                  |
| Thủy sản - <i>Fishing</i>                                                                                                                                                                                 | 3,93          | 3,93          | 4,03          | 3,93          | 3,72                   |
| Công nghiệp khai thác mỏ - <i>Mining and quarrying</i>                                                                                                                                                    | 10,59         | 10,23         | 9,77          | 9,87          | 9,97                   |
| Công nghiệp chế biến - <i>Manufacturing</i>                                                                                                                                                               | 20,63         | 21,25         | 21,26         | 20,35         | 20,09                  |
| Sản xuất và phân phối điện, khí đốt và nước<br><i>Electricity, gas and water supply</i>                                                                                                                   | 3,45          | 3,43          | 3,49          | 3,18          | 3,53                   |
| Xây dựng - <i>Construction</i>                                                                                                                                                                            | 6,35          | 6,62          | 6,97          | 6,44          | 6,65                   |
| Thương nghiệp; sửa chữa xe có động cơ, mô tô,<br>xe máy, đồ dùng cá nhân và gia đình - <i>Wholesale<br/>and retail trade; repair of motor vehicles, motor cycles<br/>and personal and household goods</i> | 13,56         | 13,63         | 13,68         | 14,29         | 14,77                  |
| Khách sạn và nhà hàng - <i>Hotels and restaurants</i>                                                                                                                                                     | 3,49          | 3,68          | 3,93          | 3,84          | 4,06                   |

**31** (Tiếp theo) **Cơ cấu tổng sản phẩm trong nước theo giá thực tế**  
**phân theo thành phần kinh tế và phân theo ngành kinh tế**  
*(Cont.) Structure of gross domestic product at current prices*  
*by types of ownership and kinds of economic activity*

|                                                                                                                             |      |      |      |      | %                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------------------------|
|                                                                                                                             | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | Sơ bộ<br>Prel.<br>2009 |
| Vận tải, kho bãi và thông tin liên lạc<br><i>Transport, storage and communications</i>                                      | 4,36 | 4,50 | 4,47 | 4,47 | 4,37                   |
| Tài chính, tín dụng - <i>Financial intermediation</i>                                                                       | 1,80 | 1,81 | 1,81 | 1,83 | 1,91                   |
| Hoạt động khoa học và công nghệ<br><i>Scientific activities and technology</i>                                              | 0,63 | 0,62 | 0,62 | 0,63 | 0,64                   |
| Các hoạt động liên quan đến kinh doanh tài sản và dịch vụ tư vấn - <i>Real estate, renting and business activities</i>      | 4,01 | 3,78 | 3,80 | 3,62 | 3,63                   |
| Quản lý Nhà nước và ANQP, đảm bảo xã hội bắt buộc -<br><i>Public administration and defence; compulsory social security</i> | 2,75 | 2,74 | 2,74 | 2,78 | 2,84                   |
| Giáo dục và đào tạo - <i>Education and training</i>                                                                         | 3,21 | 3,15 | 3,05 | 2,58 | 2,58                   |
| Y tế và hoạt động cứu trợ xã hội<br><i>Health and social work</i>                                                           | 1,48 | 1,45 | 1,41 | 1,29 | 1,30                   |
| Hoạt động văn hoá và thể thao<br><i>Recreational, cultural and sporting activities</i>                                      | 0,50 | 0,47 | 0,45 | 0,39 | 0,42                   |
| Hoạt động Đảng, đoàn thể và hiệp hội<br><i>Activities of party and of membership organisations</i>                          | 0,13 | 0,12 | 0,12 | 0,13 | 0,12                   |
| Hoạt động phục vụ cá nhân và cộng đồng<br><i>Community, social and personal service activities</i>                          | 1,94 | 1,93 | 1,92 | 1,93 | 2,04                   |
| Hoạt động làm thuê công việc gia đình trong các hộ tư nhân - <i>Private households with employed persons</i>                | 0,17 | 0,17 | 0,17 | 0,17 | 0,17                   |

# 32 Tổng sản phẩm trong nước theo giá so sánh 1994 phân theo thành phần kinh tế và phân theo ngành kinh tế

*Gross domestic product at constant 1994 prices  
by types of ownership and kinds of economic activity*

Tỷ đồng - *Bill. dong*s

|                                                                                                                                                                                                           | 2005          | 2006          | 2007          | 2008          | Sơ bộ<br>Prel.<br>2009 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|------------------------|
| <b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>                                                                                                                                                                                    | <b>393031</b> | <b>425373</b> | <b>461344</b> | <b>490458</b> | <b>516568</b>          |
| <b>PHÂN THEO THÀNH PHẦN KINH TẾ<br/>BY TYPES OF OWNERSHIP</b>                                                                                                                                             |               |               |               |               |                        |
| Kinh tế Nhà nước - <i>State</i>                                                                                                                                                                           | 159836        | 169696        | 179718        | 187561        | 195046                 |
| Kinh tế ngoài Nhà nước - <i>Non-State</i>                                                                                                                                                                 | 185744        | 201427        | 220301        | 236759        | 252205                 |
| Kinh tế tập thể - <i>Collective</i>                                                                                                                                                                       | 28240         | 29230         | 30201         | 31110         | 31997                  |
| Kinh tế tư nhân - <i>Private</i>                                                                                                                                                                          | 38165         | 43832         | 50727         | 56293         | 61601                  |
| Kinh tế cá thể - <i>Household</i>                                                                                                                                                                         | 119339        | 128365        | 139373        | 149356        | 158607                 |
| Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài<br><i>Foreign investment sector</i>                                                                                                                                      | 47451         | 54250         | 61325         | 66138         | 69317                  |
| <b>PHÂN THEO NGÀNH KINH TẾ<br/>BY KINDS OF ECONOMIC ACTIVITY</b>                                                                                                                                          |               |               |               |               |                        |
| Nông nghiệp và lâm nghiệp<br><i>Agriculture and forestry</i>                                                                                                                                              | 66707         | 68752         | 70585         | 73795         | 74828                  |
| Thủy sản - <i>Fishing</i>                                                                                                                                                                                 | 10181         | 10972         | 12132         | 12792         | 13340                  |
| Công nghiệp khai thác mỏ - <i>Mining and quarrying</i>                                                                                                                                                    | 22854         | 22397         | 21904         | 21065         | 22669                  |
| Công nghiệp chế biến - <i>Manufacturing</i>                                                                                                                                                               | 89338         | 101269        | 113801        | 124935        | 128386                 |
| Sản xuất và phân phối điện, khí đốt và nước<br><i>Electricity, gas and water supply</i>                                                                                                                   | 11247         | 12361         | 13485         | 14842         | 16181                  |
| Xây dựng - <i>Construction</i>                                                                                                                                                                            | 34428         | 38230         | 42875         | 42712         | 47563                  |
| Thương nghiệp; sửa chữa xe có động cơ, mô tô,<br>xe máy, đồ dùng cá nhân và gia đình - <i>Wholesale<br/>and retail trade; repair of motor vehicles, motor cycles<br/>and personal and household goods</i> | 63950         | 69418         | 75537         | 80654         | 86847                  |
| Khách sạn và nhà hàng - <i>Hotels and restaurants</i>                                                                                                                                                     | 13472         | 15145         | 17086         | 18579         | 19005                  |

**32** (Tiếp theo) **Tổng sản phẩm trong nước theo giá so sánh 1994**  
**phân theo thành phần kinh tế và phân theo ngành kinh tế**  
*(Cont.) Gross domestic product at constant 1994 prices*  
*by types of ownership and kinds of economic activity*

Tỷ đồng - *Bill. dong*s

|                                                                                                                           | 2005  | 2006  | 2007  | 2008  | Sơ bộ<br><i>Prel.</i><br>2009 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------------------------------|
| Vận tải, kho bãi và thông tin liên lạc<br><i>Transport, storage and communications</i>                                    | 15318 | 16870 | 18793 | 21031 | 22815                         |
| Tài chính, tín dụng - <i>Financial intermediation</i>                                                                     | 8197  | 8867  | 9651  | 10631 | 11556                         |
| Hoạt động khoa học và công nghệ<br><i>Scientific activities and technology</i>                                            | 2368  | 2543  | 2738  | 2906  | 3092                          |
| Các hoạt động liên quan đến kinh doanh tài sản và dịch vụ tư vấn - <i>Real estate, renting and business activities</i>    | 14816 | 15252 | 15872 | 16268 | 16684                         |
| Quản lý Nhà nước và ANQP, đảm bảo xã hội bắt buộc<br><i>Public administration and defence; compulsory social security</i> | 10477 | 11270 | 12186 | 12974 | 13918                         |
| Giáo dục và đào tạo - <i>Education and training</i>                                                                       | 13126 | 14231 | 15477 | 16710 | 17807                         |
| Y tế và hoạt động cứu trợ xã hội<br><i>Health and social work</i>                                                         | 5640  | 6082  | 6572  | 7082  | 7559                          |
| Hoạt động văn hoá và thể thao<br><i>Recreational, cultural and sporting activities</i>                                    | 2163  | 2329  | 2518  | 2697  | 2891                          |
| Hoạt động Đảng, đoàn thể và hiệp hội<br><i>Activities of party and of membership organisations</i>                        | 423   | 454   | 491   | 525   | 560                           |
| Hoạt động phục vụ cá nhân và cộng đồng<br><i>Community, social and personal service activities</i>                        | 7655  | 8210  | 8860  | 9419  | 9974                          |
| Hoạt động làm thuê công việc gia đình trong các hộ tư nhân - <i>Private households with employed persons</i>              | 670   | 720   | 781   | 840   | 893                           |

### 33 Chỉ số phát triển tổng sản phẩm trong nước theo giá so sánh 1994 phân theo thành phần kinh tế và phân theo ngành kinh tế (Năm trước = 100)

*Index of gross domestic product at constant 1994 prices  
by types of ownership and kinds of economic activity  
(Previous year = 100)*

|                                                                                                                                                                                                           |               |               |               |               | %                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|------------------------|
|                                                                                                                                                                                                           | 2005          | 2006          | 2007          | 2008          | Sơ bộ<br>Prel.<br>2009 |
| <b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>                                                                                                                                                                                    | <b>108,44</b> | <b>108,23</b> | <b>108,46</b> | <b>106,31</b> | <b>105,32</b>          |
| <b>PHÂN THEO THÀNH PHẦN KINH TẾ<br/>BY TYPES OF OWNERSHIP</b>                                                                                                                                             |               |               |               |               |                        |
| Kinh tế Nhà nước - <i>State</i>                                                                                                                                                                           | 107,37        | 106,17        | 105,91        | 104,36        | 103,99                 |
| Kinh tế ngoài Nhà nước - <i>Non-State</i>                                                                                                                                                                 | 108,21        | 108,44        | 109,37        | 107,47        | 106,52                 |
| Kinh tế tập thể - <i>Collective</i>                                                                                                                                                                       | 103,98        | 103,51        | 103,32        | 103,01        | 102,85                 |
| Kinh tế tư nhân - <i>Private</i>                                                                                                                                                                          | 114,01        | 114,85        | 115,73        | 110,97        | 109,43                 |
| Kinh tế cá thể - <i>Household</i>                                                                                                                                                                         | 107,49        | 107,56        | 108,58        | 107,16        | 106,19                 |
| Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài<br><i>Foreign investment sector</i>                                                                                                                                      | 113,22        | 114,33        | 113,04        | 107,85        | 104,81                 |
| <b>PHÂN THEO NGÀNH KINH TẾ<br/>BY KINDS OF ECONOMIC ACTIVITY</b>                                                                                                                                          |               |               |               |               |                        |
| Nông nghiệp và lâm nghiệp<br><i>Agriculture and forestry</i>                                                                                                                                              | 103,07        | 103,06        | 102,67        | 104,55        | 101,40                 |
| Thủy sản - <i>Fishing</i>                                                                                                                                                                                 | 110,66        | 107,77        | 110,57        | 105,44        | 104,28                 |
| Công nghiệp khai thác mỏ - <i>Mining and quarrying</i>                                                                                                                                                    | 101,86        | 98,00         | 97,80         | 96,17         | 107,62                 |
| Công nghiệp chế biến - <i>Manufacturing</i>                                                                                                                                                               | 112,92        | 113,36        | 112,37        | 109,78        | 102,76                 |
| Sản xuất và phân phối điện, khí đốt và nước<br><i>Electricity, gas and water supply</i>                                                                                                                   | 112,30        | 109,91        | 109,09        | 110,06        | 109,02                 |
| Xây dựng - <i>Construction</i>                                                                                                                                                                            | 110,87        | 111,05        | 112,15        | 99,62         | 111,36                 |
| Thương nghiệp; sửa chữa xe có động cơ, mô tô,<br>xe máy, đồ dùng cá nhân và gia đình - <i>Wholesale<br/>and retail trade; repair of motor vehicles, motor cycles<br/>and personal and household goods</i> | 108,34        | 108,55        | 108,81        | 106,77        | 107,68                 |
| Khách sạn và nhà hàng - <i>Hotels and restaurants</i>                                                                                                                                                     | 117,04        | 112,42        | 112,82        | 108,74        | 102,29                 |

### 33 (Tiếp theo) Chỉ số phát triển tổng sản phẩm trong nước theo giá so sánh 1994 phân theo thành phần kinh tế và phân theo ngành kinh tế (Năm trước = 100)

(Cont.) Index of gross domestic product at constant 1994 prices  
by types of ownership and kinds of economic activity  
(Previous year = 100)

|                                                                                                                               |        |        |        |        | %                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|------------------------|
|                                                                                                                               | 2005   | 2006   | 2007   | 2008   | Sơ bộ<br>Prel.<br>2009 |
| Vận tải, kho bãi và thông tin liên lạc<br><i>Transport, storage and communications</i>                                        | 109,61 | 110,13 | 111,40 | 111,91 | 108,48                 |
| Tài chính, tín dụng - <i>Financial intermediation</i>                                                                         | 109,36 | 108,18 | 108,84 | 110,15 | 108,70                 |
| Hoạt động khoa học và công nghệ<br><i>Scientific activities and technology</i>                                                | 107,83 | 107,38 | 107,66 | 106,14 | 106,40                 |
| Các hoạt động liên quan đến kinh doanh tài sản và dịch<br>vụ tư vấn - <i>Real estate, renting and business activities</i>     | 102,92 | 102,94 | 104,06 | 102,50 | 102,55                 |
| Quản lý Nhà nước và ANQP, đảm bảo xã hội bắt buộc<br><i>Public administration and defence; compulsory social<br/>security</i> | 107,20 | 107,57 | 108,13 | 106,47 | 107,27                 |
| Giáo dục và đào tạo - <i>Education and training</i>                                                                           | 108,26 | 108,42 | 108,75 | 107,97 | 106,56                 |
| Y tế và hoạt động cứu trợ xã hội<br><i>Health and social work</i>                                                             | 107,76 | 107,84 | 108,05 | 107,76 | 106,73                 |
| Hoạt động văn hoá và thể thao<br><i>Recreational, cultural and sporting activities</i>                                        | 108,31 | 107,68 | 108,12 | 107,11 | 107,20                 |
| Hoạt động Đảng, đoàn thể và hiệp hội<br><i>Activities of party and of membership organisations</i>                            | 107,09 | 107,42 | 108,15 | 106,92 | 106,72                 |
| Hoạt động phục vụ cá nhân và cộng đồng<br><i>Community, social and personal service activities</i>                            | 107,20 | 107,25 | 107,92 | 106,30 | 105,90                 |
| Hoạt động làm thuê công việc gia đình trong các hộ<br>tư nhân - <i>Private households with employed persons</i>               | 106,01 | 107,45 | 108,48 | 107,67 | 106,28                 |

# 34 Sử dụng tổng sản phẩm trong nước theo giá thực tế

## Gross domestic product by expenditure category at current prices

|                                                                                               | 2005          | 2006          | 2007           | 2008           | Sơ bộ<br>Prel.<br>2009 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|----------------|----------------|------------------------|
| <b>Tỷ đồng - Bill. dong</b>                                                                   |               |               |                |                |                        |
| <b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>                                                                        | <b>839211</b> | <b>974266</b> | <b>1143715</b> | <b>1485038</b> | <b>1658389</b>         |
| Tích lũy tài sản - <i>Gross capital formation</i>                                             | 298543        | 358629        | 493300         | 589746         | 632326                 |
| Tài sản cố định<br><i>Gross fixed capital formation</i>                                       | 275841        | 324949        | 437702         | 513987         | 572526                 |
| Thay đổi tồn kho - <i>Changes in inventories</i>                                              | 22702         | 33680         | 55598          | 75759          | 59800                  |
| Tiêu dùng cuối cùng - <i>Final consumption</i>                                                | 584793        | 675916        | 809862         | 1091876        | 1206818                |
| Nhà nước - <i>State</i>                                                                       | 51652         | 58734         | 69247          | 90904          | 104540                 |
| Cá nhân - <i>Private</i>                                                                      | 533141        | 617182        | 740615         | 1000972        | 1102279                |
| Chênh lệch xuất, nhập khẩu hàng hoá và dịch vụ<br><i>Trade balance (goods &amp; services)</i> | -35088        | -44438        | -181302        | -225827        | -171663                |
| Sai số - <i>Statistical discrepancy</i>                                                       | -9037         | -15841        | 21855          | 29243          | -9092                  |
| <b>Cơ cấu (%) - Structure (%)</b>                                                             |               |               |                |                |                        |
| <b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>                                                                        | <b>100,00</b> | <b>100,00</b> | <b>100,00</b>  | <b>100,00</b>  | <b>100,00</b>          |
| Tích lũy tài sản - <i>Gross capital formation</i>                                             | 35,58         | 36,81         | 43,13          | 39,71          | 38,13                  |
| Tài sản cố định<br><i>Gross fixed capital formation</i>                                       | 32,87         | 33,35         | 38,27          | 34,61          | 34,52                  |
| Thay đổi tồn kho - <i>Changes in inventories</i>                                              | 2,71          | 3,46          | 4,86           | 5,10           | 3,61                   |
| Tiêu dùng cuối cùng - <i>Final consumption</i>                                                | 69,68         | 69,38         | 70,81          | 73,53          | 72,77                  |
| Nhà nước - <i>State</i>                                                                       | 6,15          | 6,03          | 6,05           | 6,12           | 6,30                   |
| Cá nhân - <i>Private</i>                                                                      | 63,53         | 63,35         | 64,76          | 67,40          | 66,47                  |
| Chênh lệch xuất, nhập khẩu hàng hoá và dịch vụ<br><i>Trade balance (goods &amp; services)</i> | -4,18         | -4,56         | -15,85         | -15,21         | -10,35                 |
| Sai số - <i>Statistical discrepancy</i>                                                       | -1,08         | -1,63         | 1,91           | 1,97           | -0,55                  |

# 35 Sử dụng tổng sản phẩm trong nước theo giá so sánh 1994

*Gross domestic product by expenditure category  
at constant 1994 prices*

|                                                                                               | 2005          | 2006          | 2007          | 2008          | Sơ bộ<br>Prel.<br>2009 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|------------------------|
| <b>Tỷ đồng - Bill. dong</b>                                                                   |               |               |               |               |                        |
| <b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>                                                                        | <b>393031</b> | <b>425373</b> | <b>461344</b> | <b>490458</b> | <b>516568</b>          |
| Tích lũy tài sản - <i>Gross capital formation</i>                                             | 143291        | 160247        | 203191        | 215948        | 225260                 |
| Tài sản cố định<br><i>Gross fixed capital formation</i>                                       | 133141        | 146325        | 181673        | 188647        | 205107                 |
| Thay đổi tồn kho - <i>Changes in inventories</i>                                              | 10150         | 13922         | 21518         | 27301         | 20153                  |
| Tiêu dùng cuối cùng - <i>Final consumption</i>                                                | 280104        | 303520        | 335776        | 366595        | 381374                 |
| Nhà nước - <i>State</i>                                                                       | 25620         | 27797         | 30272         | 32549         | 35022                  |
| Cá nhân - <i>Private</i>                                                                      | 254484        | 275723        | 305504        | 334046        | 346352                 |
| Chênh lệch xuất, nhập khẩu hàng hoá và dịch vụ<br><i>Trade balance (goods &amp; services)</i> | -24438        | -30551        | -86822        | -101785       | -93448                 |
| Sai số - <i>Statistical discrepancy</i>                                                       | -5926         | -7874         | 9198          | 9701          | 3382                   |
| <b>Chỉ số phát triển (Năm trước = 100) - %<br/>Index (Previous year = 100) - %</b>            |               |               |               |               |                        |
| <b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>                                                                        | <b>108,44</b> | <b>108,23</b> | <b>108,46</b> | <b>106,31</b> | <b>105,32</b>          |
| Tích lũy tài sản - <i>Gross capital formation</i>                                             | 111,15        | 111,83        | 126,80        | 106,28        | 104,31                 |
| Tài sản cố định<br><i>Gross fixed capital formation</i>                                       | 109,75        | 109,90        | 124,16        | 103,84        | 108,73                 |
| Thay đổi tồn kho - <i>Changes in inventories</i>                                              | 133,48        | 137,17        | 154,56        | 126,88        | 73,82                  |
| Tiêu dùng cuối cùng - <i>Final consumption</i>                                                | 107,34        | 108,36        | 110,63        | 109,18        | 104,03                 |
| Nhà nước - <i>State</i>                                                                       | 108,20        | 108,50        | 108,90        | 107,52        | 107,60                 |
| Cá nhân - <i>Private</i>                                                                      | 107,26        | 108,35        | 110,80        | 109,34        | 103,68                 |
| Chênh lệch xuất, nhập khẩu hàng hoá và dịch vụ<br><i>Trade balance (goods &amp; services)</i> | 81,13         | 125,01        | 284,19        | 117,23        | 91,81                  |

## 36 Tổng thu nhập quốc gia theo giá thực tế

*Gross national income at current prices*

|                           | Tổng thu nhập<br>quốc gia<br>(Tỷ đồng)<br><i>Gross national<br/>income (GNI)<br/>(Bill. dongs)</i> | Chia ra - <i>Of which</i>                                                                          |                                                                                                     | Tỷ lệ tổng thu nhập<br>quốc gia so với<br>tổng sản phẩm<br>trong nước (%)<br><i>GNI over GDP (%)</i> |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                           |                                                                                                    | Tổng sản phẩm<br>trong nước (Tỷ đồng)<br><i>Gross domestic<br/>product (GDP)<br/>(Bill. dongs)</i> | Thu nhập thuần túy<br>từ nước ngoài<br>(Tỷ đồng)<br><i>Net income from<br/>abroad (Bill. dongs)</i> |                                                                                                      |
| 2000                      | 435319                                                                                             | 441646                                                                                             | -6327                                                                                               | 98,6                                                                                                 |
| 2001                      | 474855                                                                                             | 481295                                                                                             | -6440                                                                                               | 98,7                                                                                                 |
| 2002                      | 527056                                                                                             | 535762                                                                                             | -8706                                                                                               | 98,4                                                                                                 |
| 2003                      | 603688                                                                                             | 613443                                                                                             | -9755                                                                                               | 98,4                                                                                                 |
| 2004                      | 701906                                                                                             | 715307                                                                                             | -13401                                                                                              | 98,1                                                                                                 |
| 2005                      | 822432                                                                                             | 839211                                                                                             | -16779                                                                                              | 98,0                                                                                                 |
| 2006                      | 951456                                                                                             | 974266                                                                                             | -22810                                                                                              | 97,7                                                                                                 |
| 2007                      | 1108752                                                                                            | 1143715                                                                                            | -34963                                                                                              | 96,9                                                                                                 |
| 2008                      | 1436955                                                                                            | 1485038                                                                                            | -48083                                                                                              | 96,8                                                                                                 |
| Sơ bộ - <i>Prel.</i> 2009 | 1567553                                                                                            | 1658389                                                                                            | -90836                                                                                              | 94,5                                                                                                 |

# 37 Quyết toán thu ngân sách Nhà nước

## State budget revenue final accounts

Tỷ đồng - Bill. dong

|                                                                                                                                                                                     | 2005          | 2006          | 2007          | 2008          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>TỔNG THU - TOTAL REVENUE</b>                                                                                                                                                     | <b>228287</b> | <b>279472</b> | <b>315915</b> | <b>416783</b> |
| <b>Thu trong nước (Không kể thu từ dầu thô)</b><br><b>Domestic revenue (Exc. oil revenue)</b>                                                                                       | <b>119826</b> | <b>145404</b> | <b>174298</b> | <b>229786</b> |
| Thu từ doanh nghiệp Nhà nước<br><i>Revenue from state owned enterprises</i>                                                                                                         | 39079         | 46344         | 50371         | 68490         |
| Thu từ doanh nghiệp có vốn đầu tư nước ngoài<br><i>Revenue from foreign invested enterprises</i>                                                                                    | 19081         | 25838         | 31388         | 43848         |
| Thu từ khu vực công, thương nghiệp, dịch vụ ngoài Nhà nước<br><i>- Revenue from non state sector</i>                                                                                | 16938         | 22091         | 31178         | 43524         |
| Thuế sử dụng đất nông nghiệp<br><i>Agricultural land use tax</i>                                                                                                                    | 132           | 111           | 113           | 98            |
| Thuế thu nhập đối với người có thu nhập cao<br><i>Tax on high income earners</i>                                                                                                    | 4234          | 5179          | 7422          | 12940         |
| Lệ phí trước bạ - <i>License tax</i>                                                                                                                                                | 2797          | 3363          | 5690          | 7404          |
| Thu xổ số kiến thiết - <i>Revenue from lottery</i>                                                                                                                                  | 5304          | 6142          |               |               |
| Thu phí xăng dầu - <i>Gasoline fee</i>                                                                                                                                              | 3943          | 3969          | 4457          | 4517          |
| Thu phí, lệ phí - <i>Fees</i>                                                                                                                                                       | 4192          | 4986          | 4059          | 6653          |
| Các khoản thu về nhà đất<br><i>Revenue from land and houses</i>                                                                                                                     | 17757         | 20536         | 33925         | 38202         |
| Các khoản thu khác - <i>Other revenue</i>                                                                                                                                           | 6369          | 6845          | 5695          | 4110          |
| <b>Thu từ dầu thô - Oil revenue</b>                                                                                                                                                 | <b>66558</b>  | <b>83346</b>  | <b>76980</b>  | <b>88800</b>  |
| <b>Thu từ hải quan - Custom duty revenue</b>                                                                                                                                        | <b>38114</b>  | <b>42825</b>  | <b>60381</b>  | <b>90922</b>  |
| Thuế xuất, nhập khẩu, thuế tiêu thụ đặc biệt<br>hàng nhập khẩu, thu chênh lệch giá hàng nhập khẩu<br><i>Export and import duties, special consumption tax,<br/>surtax on import</i> | 23660         | 26280         | 38385         | 59927         |
| Thuế giá trị gia tăng hàng nhập khẩu<br><i>VAT on imports</i>                                                                                                                       | 14454         | 16545         | 21996         | 30995         |
| <b>Thu viện trợ không hoàn lại - Grants</b>                                                                                                                                         | <b>3789</b>   | <b>7897</b>   | <b>4256</b>   | <b>7275</b>   |

## 38 Cơ cấu thu ngân sách Nhà nước

### Structure of state budget revenue final accounts

|                                                                                                                                                                                     | %             |               |               |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|                                                                                                                                                                                     | 2005          | 2006          | 2007          | 2008          |
| <b>TỔNG THU - TOTAL REVENUE</b>                                                                                                                                                     | <b>100,00</b> | <b>100,00</b> | <b>100,00</b> | <b>100,00</b> |
| <b>Thu trong nước (Không kể thu từ dầu thô)</b><br><b>Domestic revenue (Exc. oil revenue)</b>                                                                                       | <b>52,49</b>  | <b>52,03</b>  | <b>55,17</b>  | <b>55,13</b>  |
| Thu từ doanh nghiệp Nhà nước<br><i>Revenue from state owned enterprises</i>                                                                                                         | 17,12         | 16,58         | 15,94         | 16,43         |
| Thu từ doanh nghiệp có vốn đầu tư nước ngoài<br><i>Revenue from foreign invested enterprises</i>                                                                                    | 8,36          | 9,25          | 9,94          | 10,52         |
| Thu từ khu vực công, thương nghiệp, dịch vụ ngoài Nhà nước<br><i>Revenue from non state sector</i>                                                                                  | 7,42          | 7,90          | 9,87          | 10,44         |
| Thuế sử dụng đất nông nghiệp<br><i>Agricultural land use tax</i>                                                                                                                    | 0,06          | 0,04          | 0,04          | 0,02          |
| Thuế thu nhập đối với người có thu nhập cao<br><i>Tax on high income earners</i>                                                                                                    | 1,85          | 1,85          | 2,35          | 3,10          |
| Lệ phí trước bạ - <i>License tax</i>                                                                                                                                                | 1,23          | 1,20          | 1,80          | 1,78          |
| Thu xổ số kiến thiết - <i>Revenue from lottery</i>                                                                                                                                  | 2,32          | 2,20          |               |               |
| Thu phí xăng dầu - <i>Gasoline fee</i>                                                                                                                                              | 1,73          | 1,42          | 1,41          | 1,08          |
| Thu phí, lệ phí - <i>Fees</i>                                                                                                                                                       | 1,84          | 1,78          | 1,28          | 1,60          |
| Các khoản thu về nhà đất<br><i>Revenue from land and houses</i>                                                                                                                     | 7,78          | 7,35          | 10,74         | 9,17          |
| Các khoản thu khác - <i>Other revenue</i>                                                                                                                                           | 2,79          | 2,45          | 1,80          | 0,99          |
| <b>Thu từ dầu thô - Oil revenue</b>                                                                                                                                                 | <b>29,16</b>  | <b>29,82</b>  | <b>24,37</b>  | <b>21,31</b>  |
| <b>Thu từ hải quan - Custom duty revenue</b>                                                                                                                                        | <b>16,70</b>  | <b>15,32</b>  | <b>19,11</b>  | <b>21,82</b>  |
| Thuế xuất, nhập khẩu, thuế tiêu thụ đặc biệt<br>hàng nhập khẩu, thu chênh lệch giá hàng nhập khẩu<br><i>Export and import duties, special consumption tax,<br/>surtax on import</i> | 10,36         | 9,40          | 12,15         | 14,38         |
| Thuế giá trị gia tăng hàng nhập khẩu<br><i>VAT on imports</i>                                                                                                                       | 6,33          | 5,92          | 6,96          | 7,44          |
| <b>Thu viện trợ không hoàn lại - Grants</b>                                                                                                                                         | <b>1,66</b>   | <b>2,83</b>   | <b>1,35</b>   | <b>1,74</b>   |

# 39 Quyết toán chi ngân sách Nhà nước

## State budget expenditure final accounts

Tỷ đồng - Bill. dong

|                                                        | 2005          | 2006          | 2007          | 2008          |
|--------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>TỔNG CHI - TOTAL EXPENDITURE</b>                    | <b>262697</b> | <b>308058</b> | <b>399402</b> | <b>494600</b> |
| <b>Trong đó - Of which:</b>                            |               |               |               |               |
| <b>Chi đầu tư phát triển</b>                           |               |               |               |               |
| <i>Expenditure on development investment</i>           | <b>79199</b>  | <b>88341</b>  | <b>112160</b> | <b>135911</b> |
| Trong đó: Chi xây dựng cơ bản                          |               |               |               |               |
| <i>Of which: Capital expenditure</i>                   | 72842         | 81078         | 107440        | 124664        |
| <b>Chi phát triển sự nghiệp kinh tế - xã hội</b>       |               |               |               |               |
| <i>Expenditure on social and economic services</i>     | <b>132327</b> | <b>161852</b> | <b>211940</b> | <b>258493</b> |
| <b>Trong đó - Of which:</b>                            |               |               |               |               |
| Chi sự nghiệp giáo dục, đào tạo                        |               |               |               |               |
| <i>Expenditure on education and training</i>           | 28611         | 37332         | 53774         | 63547         |
| Chi sự nghiệp y tế - <i>Expenditure on health care</i> | 7608          | 11528         | 16426         | 19918         |
| Chi dân số kế hoạch hoá gia đình                       |               |               |               |               |
| <i>Expenditure on population and family planning</i>   | 483           | 489           | 612           | 1072          |
| Chi sự nghiệp khoa học, công nghệ và môi trường        |               |               |               |               |
| <i>Exp. on science, technology and environment</i>     | 2584          | 2540          | 7604          | 7744          |
| Chi sự nghiệp văn hoá, thông tin                       |               |               |               |               |
| <i>Expenditure on culture and information</i>          | 2099          | 1874          | 2346          | 2713          |
| Chi sự nghiệp phát thanh, truyền hình                  |               |               |               |               |
| <i>Expenditure on broadcasting and television</i>      | 1464          | 1184          | 1410          | 1550          |
| Chi sự nghiệp thể dục, thể thao                        |               |               |               |               |
| <i>Expenditure on sports</i>                           | 879           | 956           | 1005          | 1126          |
| Chi lương hưu, đảm bảo xã hội                          |               |               |               |               |
| <i>Pension and social relief</i>                       | 17747         | 22157         | 36597         | 50265         |
| Chi sự nghiệp kinh tế                                  |               |               |               |               |
| <i>Expenditure on economic services</i>                | 11801         | 14212         | 16145         | 21538         |
| Chi quản lý hành chính                                 |               |               |               |               |
| <i>Expenditure on general public administration</i>    | 18761         | 18515         | 29214         | 32855         |
| <b>Chi bổ sung quỹ dự trữ tài chính</b>                |               |               |               |               |
| <i>Addition to financial reserve fund</i>              | <b>69</b>     | <b>135</b>    | <b>185</b>    | <b>152</b>    |

# 40 Cơ cấu chi ngân sách Nhà nước

## Structure of state budget expenditure final accounts

|                                                        | %             |               |               |               |
|--------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|                                                        | 2005          | 2006          | 2007          | 2008          |
| <b>TỔNG CHI - TOTAL EXPENDITURE</b>                    | <b>100,00</b> | <b>100,00</b> | <b>100,00</b> | <b>100,00</b> |
| <b>Trong đó - Of which:</b>                            |               |               |               |               |
| <b>Chi đầu tư phát triển</b>                           |               |               |               |               |
| <i>Expenditure on development investment</i>           | <b>30,15</b>  | <b>28,68</b>  | <b>28,08</b>  | <b>27,48</b>  |
| Trong đó: Chi xây dựng cơ bản                          |               |               |               |               |
| <i>Of which: Capital expenditure</i>                   | 27,73         | 26,32         | 26,90         | 25,21         |
| <b>Chi phát triển sự nghiệp kinh tế - xã hội</b>       |               |               |               |               |
| <i>Expenditure on social and economic services</i>     | <b>50,37</b>  | <b>52,54</b>  | <b>53,06</b>  | <b>52,26</b>  |
| <b>Trong đó - Of which:</b>                            |               |               |               |               |
| Chi sự nghiệp giáo dục, đào tạo                        |               |               |               |               |
| <i>Expenditure on education and training</i>           | 10,89         | 12,12         | 13,46         | 12,85         |
| Chi sự nghiệp y tế - <i>Expenditure on health care</i> | 2,90          | 3,74          | 4,11          | 4,03          |
| Chi dân số kế hoạch hoá gia đình                       |               |               |               |               |
| <i>Expenditure on population and family planning</i>   | 0,18          | 0,16          | 0,15          | 0,22          |
| Chi sự nghiệp khoa học, công nghệ và môi trường        |               |               |               |               |
| <i>Exp. on science, technology and environment</i>     | 0,98          | 0,82          | 1,90          | 1,57          |
| Chi sự nghiệp văn hoá, thông tin                       |               |               |               |               |
| <i>Expenditure on culture and information</i>          | 0,80          | 0,61          | 0,59          | 0,55          |
| Chi sự nghiệp phát thanh, truyền hình                  |               |               |               |               |
| <i>Expenditure on broadcasting and television</i>      | 0,56          | 0,38          | 0,35          | 0,31          |
| Chi sự nghiệp thể dục, thể thao                        |               |               |               |               |
| <i>Expenditure on sports</i>                           | 0,33          | 0,31          | 0,25          | 0,23          |
| Chi lương hưu, đảm bảo xã hội                          |               |               |               |               |
| <i>Pension and social relief</i>                       | 6,76          | 7,19          | 9,16          | 10,16         |
| Chi sự nghiệp kinh tế                                  |               |               |               |               |
| <i>Expenditure on economic services</i>                | 4,49          | 4,61          | 4,04          | 4,35          |
| Chi quản lý hành chính                                 |               |               |               |               |
| <i>Expenditure on general public administration</i>    | 7,14          | 6,01          | 7,31          | 6,64          |
| <b>Chi bổ sung quỹ dự trữ tài chính</b>                |               |               |               |               |
| <i>Addition to financial reserve fund</i>              | <b>0,03</b>   | <b>0,04</b>   | <b>0,05</b>   | <b>0,03</b>   |